

GRAND CONSEIL

Annexe

N° 115

Propositions de la commission parlementaire

Projet de loi modifiant la loi sur la santé (révision partielle)

La commission parlementaire ordinaire,

composée de Nicole Aeby-Egger, Gabrielle Bourguet, Michel Buchmann, Claudia Cotting, Josef Fasel, Christiane Feldmann, René Fürst, René Thomet, Michel Zadory et Werner Zürcher, sous la présidence du député Jean-Pierre Siggen,

fait les propositions suivantes au Grand Conseil :

Entrée en matière

Par 9 voix sans opposition et 2 abstentions, la commission propose d'entrer en matière sur ce projet de loi, puis de le modifier comme il suit :

Anhang

Nr. 115

GROSSER RAT

Antrag der parlamentarischen Kommission

Gesetzesentwurf zur Änderung des Gesundheitsgesetzes (Teilrevision)

Die ordentliche parlamentarische Kommission

unter dem Präsidium von Jean-Pierre Siggen und mit den Mitgliedern Nicole Aeby-Egger, Gabrielle Bourguet, Michel Buchmann, Claudia Cotting, Josef Fasel, Christiane Feldmann, René Fürst, René Thomet, Michel Zadory und Werner Zürcher,

stellt dem Grossen Rat folgenden Antrag:

Eintreten

Mit 9 Stimmen ohne Gegenstimme und mit 2 Enthaltungen beantragt die Kommission, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten und ihn wie folgt zu ändern:

Art. 1

La loi du 16 novembre 1999 sur la santé (RSF 821.0.1) est modifiée comme il suit:

Art. 15

¹ Une commission de planification sanitaire est instituée ~~en tant qu'organe consultatif du Conseil d'Etat.~~

² Elle a pour tâche de participer à l'élaboration de la planification sanitaire, à savoir la planification dans les domaines hospitalier et pré-hospitalier ainsi que dans les domaines des soins en santé mentale, de l'aide et des soins à domicile, des établissements médico-sociaux. Elle veille à l'intégration, dans ces domaines, du plan cantonal de promotion de la santé et de prévention. Elle a en particulier pour attribution de se prononcer sur:

- a) les besoins en soins de la population et les moyens spécifiques de les satisfaire;
- b) la définition globale des missions des institutions de santé par catégorie;
- c) les normes définissant les besoins en lits ainsi qu'en équipements lourds et de médecine de pointe pour les institutions de santé, en fonction de leur catégorie;
- d) les propositions de constructions et de transformations des établissements hospitaliers cantonaux et subventionnés.

³ Elle conseille le Conseil d'Etat et la Direction sur toutes les questions relatives à la planification sanitaire. Elle procède, en règle générale tous les quatre ans, à une évaluation de la planification sanitaire et présente au Conseil d'Etat par l'intermédiaire de la Direction des propositions et suggestions, notamment les objectifs prioritaires futurs de la planification sanitaire cantonale.

⁴ Elle se compose de onze membres, le secteur privé

Art. 1

Das Gesundheitsgesetz vom 16. November 1999 (SGF 821.0.1) wird wie folgt geändert:

Art. 15

¹ ~~Als beratendes Organ des Staatsrates wird eine~~ Es wird eine Kommission für Gesundheitsplanung eingesetzt.

² Ihre Aufgabe besteht darin, bei der Ausarbeitung der kantonalen Gesundheitsplanung mitzuwirken, nämlich bei der Planung des Spital- und präklinischen Bereichs, der Pflege im Bereich der psychischen Gesundheit, der Hilfe und Pflege zu Hause sowie der Pflegeheime. Sie sorgt dafür, dass bei diesen Bereichen der kantonale Plan für Gesundheitsförderung und Prävention einbezogen wird. Sie ist namentlich zuständig, zu folgenden Punkten Stellung zu nehmen:

- a) zum Pflegebedarf der Bevölkerung und zu den spezifischen Mitteln zu dessen Befriedigung;
- b) zu den Aufträgen der Institutionen des Gesundheitswesens nach Institutionskategorie;
- c) zu den Normen, nach denen der Bedarf der Institutionen an Betten sowie an hoch technisierter und spitzenmedizinischer Ausrüstung entsprechend der Institutionskategorie bestimmt wird;
- d) zu Anträgen, die den Bau und den Umbau der kantonalen oder subventionierten Institutionen betreffen.

³ Sie berät den Staatsrat und die Direktion in allen mit der Gesundheitsplanung verbundenen Fragen. Sie evaluiert in der Regel alle 4 Jahre die Gesundheitsplanung und unterbreitet dem Staatsrat über die Direktion Vorschläge und Anregungen, namentlich zu den künftigen vordringlichen Zielen der kantonalen Gesundheitsplanung.

étant représenté de manière équitable. Cinq membres du Grand Conseil sont élus par le Grand Conseil, et six membres nommés par le Conseil d'Etat, dont le conseiller d'Etat ou la conseillère d'Etat en charge du domaine de la santé, qui préside la Commission. Le ou la chef-fe du Service de la santé publique et la ou la médecin cantonal-e participent aux séances de la Commission avec voix consultative.

⁵ ~~Le détail des compétences de la Commission et son de l'organisation de la Commission est fixé par le Conseil d'Etat.~~

Art. 20a (nouveau)

¹ Sur proposition de la Commission de planification sanitaire, le Conseil d'Etat peut soumettre à autorisation la mise en service d'équipements techniques lourds ou d'autres équipements de médecine de pointe, dans le domaine hospitalier ou ambulatoire, public ou privé.

² ...

Art. 76

1. ...

2. Une personne qui ne pratique pas une profession de la santé peut exercer des méthodes de médecines complémentaires uniquement :

a) s'il n'y a pas de danger pour la santé du patient ou de la population et

b) s'il n'y a pas de risque de confusion avec des soins qui relèvent spécifiquement d'une profession de la santé.

³ ...

⁴ ...

⁴ Sie besteht aus elf Mitgliedern; der Privatsektor muss angemessen vertreten sein. Fünf Mitglieder aus dem Grossen Rat werden vom Grossen Rat gewählt, sechs Mitglieder werden vom Staatsrat ernannt, darunter das Mitglied des Staatsrats, das für das Gesundheitswesen zuständig ist; diese Person übernimmt den Vorsitz in der Kommission. Die Vorsteherin oder der Vorsteher des Amtes für Gesundheit und die Kantonsärztin oder der Kantonsarzt nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen der Kommission teil.

⁵ ~~Der Staatsrat regelt die Kompetenzen der Kommission und ihre Organisation werden im Einzelnen vom Staatsrat festgelegt.~~

Art. 20a (neu)

¹ Auf Antrag der Kommission für Gesundheitsplanung kann der Staatsrat kann im stationären und ambulanten öffentlichen oder privaten Sektor die Inbetriebnahme von schweren technischen oder anderen spitzenmedizinischen Ausrüstungen der Bewilligungspflicht unterstellen.

² ...

Art. 76

1. ...

2. Personen, die keinen Beruf des Gesundheitswesens ausüben, dürfen Methoden der Komplementärmedizin nur anwenden, wenn:

a) die Gesundheit der Patientinnen und Patienten und der Bevölkerung nicht gefährdet wird und

b) jede Verwechslung mit Pflegeleistungen, die in den Fachbereich eines Berufes des Gesundheitswesens fallen, ausgeschlossen ist.

³ ...

⁴ ...

Art. 77

Ne concerne que le texte allemand.

Art. 79 al. 3, 1^{re} phrase

...

³ La pratique d'une profession de la santé autre que médicale, sous la surveillance et la responsabilité professionnelle d'une personne autorisée, en vertu de l'alinéa 1, à pratiquer la même branche, n'est pas soumise à autorisation.

Art. 99 al. 2 let. b)

Ne concerne que le texte allemand.

Art. 112 al. 3

Ne concerne que le texte allemand.

Art. 127b (nouveau)

...

² Tout acte d'instruction ou de procédure, que la Direction ou la Commission de surveillance, une autorité de poursuite pénale ou un tribunal opère en rapport avec les faits incriminés, entraîne une interruption du délai de prescription.

Art. 77

1. ...

² Personen, die nicht den Tierarztberuf ausüben, dürfen Tiere nur behandeln, wenn:

a) die Gesundheit ~~der Tiere~~ nicht gefährdet wird und

Art. 79 Abs. 3, 1. Satz

...

³ Die Ausübung eines anderen Berufes des Gesundheitswesens unter der Aufsicht und Fachverantwortung einer Person, die eine Berufsausübungsbewilligung nach Absatz 1 im gleichen Berufszweig hat, ist nicht bewilligungspflichtig.

Art. 99 Abs. 2 Bst. b)

[² Je nach ihrem Auftrag können die Institutionen des Gesundheitswesens (die Institutionen) in folgende Hauptkategorien unterteilt werden:]

a) ...;

b) Heime Einrichtungen für betagte Personen;

...

Art. 112 Abs. 3

...

³ Tierärztinnen und Tierärzte können Arzneimittel im Rahmen der Bundesgesetzgebung abgeben.

Art. 127b (neu)

Betrifft nur den französischen Text.

Vote final

A l'unanimité, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations dans sa version bis.

Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Le 2 avril 2009.

Schlussabstimmung

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat einstimmig, den Gesetzesentwurf, wie er aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (projekt bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (Freie Debatte) behandelt wird.

Den 2. April 2009